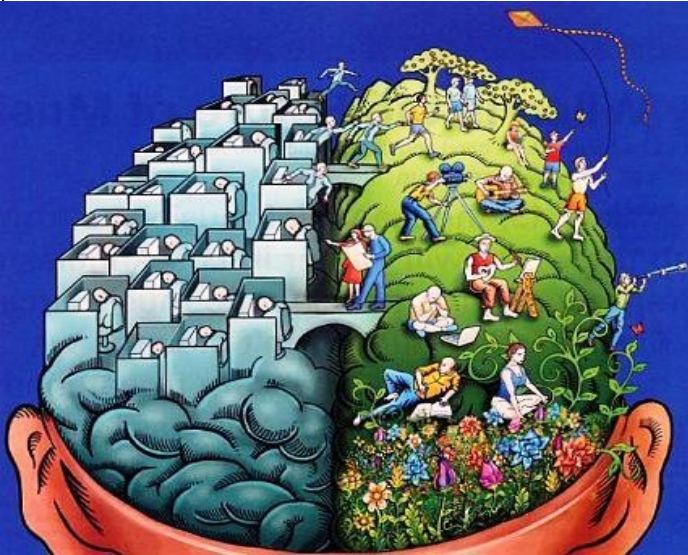


HOJA DE TRABAJO

Típico español y típico alemán

TAREA 1:

a. Mira las dos caricaturas y descríbelas.



Fuente: adaptado de unaespanolaenfrankfurt.wordpress.com. "Más sobre cultura. Algunas diferencias entre España y Alemania" <<http://unaespanolaenfrankfurt.wordpress.com/2012/04/01/mas-sobre-cultura-algunas-diferencias-entre-espana-y-alemania/>> y <http://abideutsch.files.wordpress.com/2012/05/15-german-stereotypes300.jpg/> y <http://us.123rf.com/400wm/400/400/alvarocabrera/alvarocabrera0912/alvarocabrera091200095/6131206-typische-spanisch-vektor-illustration.jpg>

b. Ahora responde a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son los **estereotipos** sobre la vida cotidiana de los españoles y de los alemanes que muestran las imágenes a la izquierda?

2. ¿Qué pensáis? ¿Son verdaderos?

3. ¿Qué pensáis sobre las personas que muestran las imágenes a la derecha? ¿Cómo y dónde viven? (profesión, tiempo libre, etc.)

c. Discutid con vuestros/-as compañeros/-as y después en clase.

TAREA 2:

- a. Primero vamos a leer el texto en pleno. Subraya las palabras que no conozcas.

El texto siguiente trata de una chica española que está pasando un año en Alemania. En su blog cuenta sobre sus experiencias interculturales y las diferencias entre España y Alemania.

ALGUNAS DIFERENCIAS ENTRE ESPAÑA Y ALEMANIA

¹Estoy bastante de acuerdo con los estereotipos que los alemanes tienen de los españoles. De hecho, esos estereotipos creo que se cumplen, lo que no quiere decir que todas las personas sean así.

Hay que tener muy claro que la sociedad alemana se basa en el individuo mientras que la española, se basa en la colectividad. Esto está relacionado con la dificultad que tenemos en España ⁵para decir “no”. En alemán no, lo que es, es. Si es “no” es “no” y nadie se enfada por ello. En cambio a los españoles muchas veces cedemos y no decimos “no” por no “fastidiar” al grupo cuando el resultado es negativo para la persona.

Una cosa importante y que a muchas personas les puede resultar muy difícil acostumbrarse es la distinta concepción de familia que tenemos. Para nosotros es importante el contacto con nuestros ¹⁰padres o hermanos incluso en algunas familias se tiene mucho contacto con tíos y primos. En cambio en Alemania las familias son nucleares y desde que cada hijo tiene su propia familia, su “nueva familia” es su pareja y sus hijos.

Se dice también que en Alemania muchas veces los vecinos no te saludan hasta mucho tiempo desde que empiezas a vivir en una comunidad. Respecto a esto tengo que decir que depende de ¹⁵donde vivas en España. Durante un par de años viví en un edificio en Madrid que era totalmente impersonal y nadie saludaba al otro.

En cambio también he vivido en comunidades de vecinos donde los vecinos que no te conocen quieren saber todo de ti. Esta situación me incomoda aún más pues no me gusta que la gente sepa demasiado de mi vida. Solo la gente con la que quiero compartir mi vida tienen derecho a saber ²⁰pero no cualquiera por vivir puerta con puerta. Así que supongo que en este sentido me siento cómoda en Alemania.

A los alemanes una de las cosas que no les gusta nada de nosotros es la falta de compromiso que tenemos. Por ejemplo, cuando ves a alguien y dices “ya nos veremos” y al final nunca llamas para quedar. Realmente es una frase sin contenido en español, pero los alemanes se lo toman todo al pie ²⁵de la letra y no lo entienden. Por ello el alemán es un idioma muy práctico, no como el español, en el que se necesita, muchas veces, leer entre líneas.

Para terminar quiero decir que está claro que debemos integrarnos en la nueva cultura, pero integrarnos es aprender lo nuevo sin olvidar de donde venimos. Solo así puedes aprender algo de valor de otra cultura fuera de tu país de origen.

(Fuente: adaptado de unaespanolaenfrankfurt.wordpress.com. "Más sobre cultura. Algunas diferencias entre España y Alemania" <<http://unaespanolaenfrankfurt.wordpress.com/2012/04/01/mas-sobre-cultura-algunas-diferencias-entre-espana-y-alemania/>>)

Vocabulario del texto :

el estereotipo- das Vorurteil

la colectividad- die Gemeinschaft

la dificultad- die Schwierigkeit

enfadarse- sich ärgern

ceder- nachgeben/verzichten

fastidiar a alguien-jmd. Ärgern

acostumbrarse a algo/alguien- sich an etwas gewöhnen

familias nucleares- distanzierte Familien

el vecino- der Nachbar

sentirse cómodo/-a- sich wohl fühlen

quedar con alguien- sich mit jmd. verabreden

tomarse algo al pie de la letra- etwas wörtlich/ aufs Wort nehmen

leer entre líneas- zwischen den Zeilen lesen (metaphorisch)

b. Responde ahora a las siguientes preguntas

1. ¿Qué dice la chica española sobre las familias españolas y alemanas?

2. ¿Qué dice sobre compromisos y "decir no"?

3. ¿Qué quiere decir cuando dice: *la sociedad alemana se basa en el individuo y la española en la colectividad* ?

c. Discutid con vuestros/-as compañeros/-as y después en clase. Podéis tomar notas.

TAREA 3: Diálogo: Un alemán y un español están en un restaurante.

a. *¿Quién dice qué? Discutid con vuestros/-as compañeros/-as.*

1. “No hay mesas libres, pero podemos preguntarle a aquella pareja si podemos sentarnos en su mesa”

Español Alemán

2. “No creo que sea una buena idea, pero podemos esperar hasta que la gente allí se vaya, ya están pagando”.

Español Alemán

3. “Vale. No me gusta que mucha gente fume en los restaurantes, pienso que es una cosa que... (el otro interrumpe)”

Español Alemán

4. “A mí me da igual si la gente aquí fuma o no”.

Español Alemán

5. “No me interrumpas, por favor!”

Español Alemán

6. “Lo siento... ¿ves a esa chica en la puerta?”

Español Alemán

7. “Sí, ¿la conoces?”

Español Alemán

8. “Todavía no, ¡Hola quapa!”

Español Alemán

9. “¿Quieres preguntarle a esa chica si quiere salir contigo este fin de semana?”

Español Alemán

10. “Sí, quiero invitarla el viernes. Solo puedo el viernes, porque el sábado y el domingo quedaré con mis tíos y mis primos.”

Español Alemán

11. “Ah, vale, yo no he visto a mis tíos y primos desde años.”

Español Alemán

DEBERES: Qué piensas sobre las diferencias culturales entre los alemanes y los españoles? Escribe un texto con 5-10 frases y reflexiona sobre lo que has aprendido hoy.